



東都熊秀英著

不詳翻刻

蠻語箋

共一册

附 萬國地名箋

蘭香室藏版

公治長能通鳥語未聞孔聖人
 以異端擯斥之蓋亦格物窮
 理之一端爾紅毛氏之言其音
 雜歟吾其字雜橫以其有
 成心一也儒者讀書詩書為
 先務餘力則致天地間無可
 棄之言試使公治長復生于

今世必購此冊置之案頭恐不
在辯鳥語之後
寬政戊午冬至

蒲蘆居士葛質題



鳥語箋

晴侯氏曰

- 天文
- 時令
- 身體
- 神佛 此條姑闕
- 服飾
- 器財
- 地理
- 人倫
- 疾病
- 宮室
- 飲食
- 金部

目次

月蝕	満月	日蝕	日光	天	天文	蠻語箋
マアン、エキリプス	ホルレ、マアン	ゾン、エキリプス	ゾン子、シケイン	ハール		
星	弦月	月	日陰	日		
ステルレン	ハルフ、マアン	マアン	シカーセ	ゾン		

天文

目次完

○玉石	○鳥部
○獸部	○魚介虫
○草部	○木部
○数量	○言語
附録	
○萬國地名箋	

大風	逆風	涼風	大雨	梅雨	霜	露
ハルト、奔ンド	テীগエン、奔ンド	クウレ、奔ンド	スワレ、レーゲン	レーゲン、モウソシ	フリイセン	ダアウ
順風	颯 <small>ツムジ</small>	雨	騷 <small>ニガハ</small> 雨 <small>ア</small>	雨 <small>レ</small> 水 <small>ノ</small> 溢 <small>レ</small>	雪	雹
ホールス、プウテキ、奔ン	ガラアイ、奔ンド	レーゲン	ホイ	フランス	ス子ーウ	ハアゲル

熒惑	歳星	鎮星	銀河	北極	靄 <small>ムラクモ</small> 雲	霞
マルス	ユピテル	サキールニス	メルクウグ	ノールド、ポール	子ーヘル	ダムブ
辰星	太白	彗星	南極	雲	霧	風
メリクリユス	ヘエニス	スタアルト、スアル	ソイド、ポール	ウルク	ミスト	奔ンド

霜降卯	磨羯宮	室女宮	夏至未	巨蟹宮	穀雨酉	金牛宮	十二宮	濕 <small>シメル</small>	暑
スコルピス		ヒルゴ		カンケル		タウユス	トワルス、テーケン	ホクテキ	ヘエー
小雪寅	人馬宮	天秤宮	大暑午	獅子宮	双女宮	春分戌	白羊宮	燥 <small>カハツ</small>	氣
サギッターノウス		リブラ		レヲ	ゲメーニ		アリウス	ドローク	ムクト

涼	北	西	日月ノ曇ル	晴	電	霜柱
クール	ノールド	ウエスト	タア子ン	リクレン	ブリキセンの左ールリクト	ボルスト
煖	寒	南	東	暗	虹	雷
ワルム	コウト	ソイド	ツラスト	ドンケル	レーゲン、ボラゴ	ドンドル

野	十字街 <small>ヨウジガイ</small>	市街 <small>シガイ</small>	地方	地氣	地又土	地理
ヘルド	コロイス、ウキギ	スタアド	ゲウエスト	ステイキ	アアルド	
堤	道	村	都	國	世界	地理
デイキ	ウキギ	ドルブ	ホラフト、スタアド	ランド	ウーレド	

地理

烟	火	天色 <small>ソライロ</small>	天體	黄道	双魚宮 雨水亥	天蠍宮 冬至丑
コラク	ミール	ヘーメルス、ブラアウ	ヘーメル、リクテン	ヂイル、キリク	ヒスセス	カプリコルニス
	炎	甘露	天運之	赤道	七星	宝瓶宮 大寒子
	フラム	ホーニク、ダーツ	ヘーメル、ロラフ	ミッデル、ワイニイ	セーシアラチート	アクワリウス

麓	山	泉源	池	翻橋	石橋	墓
フウト、ハン、デ、ベルゲ	ベルゲ	ワアテル、スプロング	ヘイフル	ホル、ブ、グ	ステーニ、ブ、ユグ	ガラフ、ステ、エテ
谷	嶺	瀧	泉	井	木橋	橋
タル	ト、フ、ハン、デ、ベルゲ	ワアテル、ハル	ホニ、テイ、ン	ピ、ウ、ット	ホウト、ブ、グ	ブ、ユ、グ

薬園	荒地	壕	圃	泥	砂	牧
コロイト、ホフ	ウースト、〇、ル、アル、ニ、フ、セ	ガラア、ヘン	アツケル	モツ、デル	サニト	ウエイ
菜園	庭	地震	嵩	田	石	林
コラル、ホフ	ユースト、ホフ	アアルド、ヘ、ヒ、ング	ロツツ	サライ、ランド	ステーニ	ボス

回祿 <small>クワツク</small>	金坑 <small>カナア</small>	洋 <small>ナダ</small>	水岐 <small>ミヅマタ</small>	嶋	渚	濱
ブラズンド	ゴツドのメイン	ヲセアン	アルム	エイランド	キヨスト	スタラント
灰	銀坑 <small>ギンザン</small>	美園 <small>ヨキニハ</small>	湖	迫門 <small>セト</small>	瀬	磯
アス	シルルのメイン	スコランのトイン	マイル	カナアル	キリツラ	ツーフハ

波浪	潮満 <small>チシホ</small>	潮	泡	水	洞	澤
ストローム	フルツド	ブラツカのワアテル	スキイム	ワアテル	ホル	プウル
港	潮退 <small>チシホ</small>	潮信 <small>チシホ</small>	海	氷	河	阪
ールフ	エツプ	テイ	ゼー	エイヌ	ルビール	ラツプガング

時令

二月	明年	今年	冬	夏	氣候
ヘブヒアレイ	アアニコロメシテヤア	ヂツチヤアル	奔ニテル	ソヲメル	サハスウシ
三月	正月	去年	年	秋	春
マアルト	ヤミアレイ	ホヲルレエデシヤア	ヤアル	ヘルフスト	レンテ

時令

此他萬國ノ地名ハ別卷ト為テ附録トス	朝鮮	唐	長崎	日本	塵
	コレヤ	シーナ	ナシガサキ	ヤツパン	ストフ
	紅毛	天竺	無名嶋	京都	煤
	ホルラント	イニデヤ	ウースト、千ラント	シヤコ	ルイト

朝	曉	日中	今朝	今日	再昨	明外日
モルゲンズ	キリイケン	ミツダク	ハン。モルゲン	ハン。ダア	エール。ギスナル	ヲヲフル。モルゴン
夕	黄昏	昧且	今夜	昨日	明日	古
アホシツ	シケイメル。テイド	ハン。ナクト	ハン。ナクト	ギスナル	モルゴン	ヲウド

四月	六月	八月	十月	十二月	一日	晝
アフリル	ユ子イ	アウグストス	ヲクトベル	デセムベル	エーシ。ダク	ダアク
五月	七月	九月	十一月	一月	一時	夜
メイ	ユレイ	セ。アラムベル	ノヲヘンベル	エーシ。マアンド	エーシ。ユール	ナクト

叔母	祖母	母	臣	女	人	人倫
ムーイ	ゴロト、ムードル	ムードル	ケ子キト	フアウ	メンス	人倫
兄	叔父	祖父	父	君	男	人倫
ヲウドステ、ブルール	ヲラム	ゴロト、ハアトル	ハアトル	ヘール	マン	人倫

人倫

元日	一瞬時	金曜	水曜	月曜	七値	今
ニウ、ヤールスダク	ヲラゲン、フリキ	フレীগダク	ウーンスダク	マアニダク	セーヘン、エイキ	ユー
四季	土曜	木曜	火曜	日曜	時節	テイド
ヒールゲテイデン	カ左ールダク	ドンブルダク	チンダスダク	ブンダク		

親族	産婦	少女	老人	従弟	媳婦	姑
ブルード、フラインド	カラアム、フロウ	マアグト	ヲウデドム	ホルレ子一フ	ゾランス、フロウ、ブロイテ	スコラニ、ムードル
朋友	産婆	孕婦	少年	義子	妾	女婿
フラインド	フルード、フロウ	スワンゲル	ヨンゴ	スコラニ、ゾラン	ペイ、フロウ	ブロイテ、コム

孫	末子	嫡男	甥	男児	妹	弟
キン、ヅ、キン、ド	ラアトステ、ゾラン	エルフ、ゾラン	子一フ	キン、ド	ヨンゴステ、ジストル	ヨンゴステ、ブルール
舅	末女	嫡女	姪	女子	妻	姉
スコラニ、ハートル	ラアトステ、ドクテル	エルフ、ドクテル	ニキト	ドクトル	ホイス、フロウ	シウドステ、ジストル

善人	富人	孤	鰥 ^{フコヤモメ}	兵士	牙醫 ^{カウクワ}	外科
グウド、マン	レイキドム、シカウテン	カース、キンド	カサカサ、ナアル	ヘクテル	タント、メーステル	シルロジイ、ヘルム、メーステル
悪人	貧者	獨 ^{ヒトリモノ}	寡 ^{ウチヤモメ}	救火夫 ^{ヒケシ}	大将	眼科 ^{メイシ}
クワイ、マン	アルムドム	アルレーン、レーヘンデ	カサカサ	ブラント、メーステル	クレイグス、ヘルド	ジーゴ、メーステル

醫者	大通詞	加比丹	官司 ^{フキヤウ}	諸候	王	帝
ドクトール	ラップル、トルコ	ラップル、ホーフト	ゴウフル、子ウル	プリンス	コーニング	ケイセル
内科	小通詞	書記 ^{カキヤク}	吏 ^{ヤクニシ}	執政	國守	皇后
ゲ子、ス、ゼー、ハテル	ランドルト、トルコ	シキリ、イ、バ	ベヂンデル	ラファツ、ヘール	ラント、ヘル	ケイセリ、シ子

偶人匠 <small>ニシキヤウシ</small>	簞匠 <small>カゴツクリ</small>	針匠 <small>ハリヤ</small>	繡匠 <small>ヌヒハシヤ</small>	書僮 <small>フルホンヤ</small>	刷印工 <small>ハシスリ</small>	書賈 <small>シヨモツマ</small>
ベールド、ホウをル	マンデ、マアケル	ナアルド、マアケル	ボル、キールデル	ヲウデブク、フルコ、フル	ブーク、ドムウケル	ブーク、フルコーブル
硝子匠 <small>ビイロヤ</small>	鑄工 <small>イモノレ</small>	機匠 <small>オリモノシ</small>	縫人 <small>シタヤ</small>	膏茶賣 <small>カワクサルフル</small>	装裁匠 <small>ホントヂ</small>	奇刷 <small>ハシギヤ</small>
ガラス、ブラーセル	ギイテル	をーヘル	ケール、マアケル、スマノイエル	カワクサルフル	ブーク、ビンデル	フアフフ、ス子イデル

庵人 <small>リヤウリマ</small>	野人 <small>ゲス</small>	妓女 <small>ウール</small>	厨婢 <small>ケウケン、メイト</small>	奴僕 <small>ジイナール</small>	僧 <small>パツプ</small>	客 <small>ガスト</small>
コウク	ブール	ウール	ケウケン、メイト	ジイナール	パツプ	ガスト
駄歩 <small>ヒキヤク</small>	賤婦 <small>シヅノメ</small>	女悪心 <small>ハコヘール</small>	淫婦 <small>ハニク、マンシキ</small>	侍婢 <small>メイト</small>	女僧 <small>ノニ子</small>	主人 <small>ホイス、ヘール</small>
ポスト	ブーリン子	ハコヘール	ハニク、マンシキ	メイト	ノニ子	ホイス、ヘール

金匠 カチワキ	高	算術者 ソロバノシ	星学者 テシモノシヤ	卜者 ウラヒヒキ	筆耕 ヒツカフ	書家 シケレイヘル
ゴウフ。スミウツ	コープマン	シケン。メーステル	ステル。ケイケル	ホーレンサンゲル	ズク。シケレイヘン	
銀匠 シロカマヤ	職人	農	量地家 テウケル	撃剣家 ウキシラノシ	塾師 テラコヤ	画工 シキルテアル
シルヘル。スミウツ	アムバクテ	アウケルマン	ランド。メーステル	シケルム。メーステル	レヲテル。メーステル	

時規匠 トケイヤ	提燈造 テウチンヤ	蠟燭造 ラウソクヤ	革匠 カワヤ	讀賣 ヨミウリ	金箔匠 イックヤ	鞍造 クラウチ
ブルロジイ。マーケル	ランターレン。マーケル	カールセ。マーケル	レール。ブレイデル	マルスマン	ゴウド。スラーケル	サアデルスマアケル
菓子師	磨工 ウスキリ	櫛匠 クシヤ	鍍工 カキユエ	湔焼	捲胎匠 ヒモノシ	烟草賣
コンヘイト。マーケル	モーレン。マーケル	カムメ。マーケル	バルビール	ソウト。マーケル	シケレイン。空ルケル	タバコス。フルコ。フル

菜行 エカイ カキ	津人 ツキ モリ	圀人 クチ トリ	漁父 リウ ウシ	拜匠 ハカリ シ	弓匠 ユウ シ	扇匠 アキ キ
グルクニマン	ヘルマン	ヒイテリイ	ヒスセル	パラニス、マール	ボロゴ、マール	ワアエル、マール
金行 コエ トリ	車夫 クルマ ウシ	舟子 フネ コ	獵戸 カキ ウツ	酒人 サカ ウツ	矢人 ヤ シ	函人 コ ク
モデルマン	カルレマン	シキズル	ヤーゲル	ブロウ、ウツ	ペール、マール	ワアペン、マール

造船匠 ツク シ	桶匠 ウツ キ	紙工 カミ スキ	眼鏡師 メカ シ	泥水匠 サキ ウツ	木工 ダイ ク	銅匠 アキ カ
アアンボウ、ウツ	キイベル	パピール、マール	ブリル、マール	メウセラ、ウツ	キニメル、リイ、テシ	コーベル、ストラ、アゲル
尾匠 カキ ラ	櫃匠 ヒツ ヤ	陶家 セト モノ	車工 クルマ マヤ	種家 ウツ キ	石工 イシ ウツ	錫匠 スシ ヤ
チツケル、バツケル	キント、マール	ポット、バツケル	ラアブ、マール	ホラニール	ステニス、スレー、ペル	チン子、ギイ、テル

皆 <small>ミナ</small>	眼 <small>メ</small>	頬 <small>ホ</small>	面 <small>オモテ</small>	頂 <small>カミ</small>	身体 <small>カラダ</small>	身體
ヨラダウイクト	ヲラダ	ワンガ	アアングレゲト	コロイン	リクアム	
睫 <small>メジマ</small>	瞼 <small>メクラ</small>	頰 <small>ホ</small>	顙 <small>カミ</small>	額 <small>カミ</small>	頭 <small>カミ</small>	身體
ヲラダ、バイル	ヲラダ、リクト	キン	スラア、ヘン	ホール、ホーフト	ホーフト	

俳優 <small>ヤクシヤ</small>	歌師 <small>ウタシ</small>	博徒 <small>バクチヤ</small>	奸夫 <small>マフトコ</small>	嫖客 <small>シヨウカク</small>	町人	師匠
トリー子ール、スベール	サシゲ、メイスル	アシ、レウケル	ラール、スヘル、スル	ウーレ、ヤルゲル	ステーション	メイステル
踊 <small>マシ</small> 師 <small>シ</small>	踊 <small>マシ</small> 師 <small>シ</small>	白痴 <small>アホ</small>	盜賊 <small>アサド</small>	酒風漢 <small>サマシ</small>	潑皮 <small>オラズモ</small>	弟子
トリー子ール、スベール	ダンス、メイスル	ラン、ノール	ゲーフ	ドロニコ	モートル、デナール	デレラブル

小腹	腹	腋	乳房	背	肩	結喉 <small>アアテムス、ア、ブル</small>
フンデル、ボイク	ボイク	ラキセル	テラベルス、オテール	ムツケ	スコウアルス	
胯	臍	腰	股	乳	胸	項窩 <small>チッキピット</small>
ヘウペン	ナアヘル	リシテ、オレシテ	セイテン	ホルステシ	ホルスト	

舌	齒	口	鼻孔 <small>ハナ、ノド</small>	耳竅	眉	眼珠 <small>メダマ</small>
トング	タンビ	モント	子ウスガット	ヲアルガツト	左シキブ、フリーウ	ヲラダ、ホル
頭莖	靨 <small>ハダシ</small>	唇	鼻柱	鼻	耳	瞳子 <small>ヒトメ</small>
ハルス	タンビ、フレニス	リッペン	子ウス、ヒツテシ、スコフト	子ウス	ヲアル	ヲラダ、ア、フル

肉	躑 <small>アケツラ</small>	脛	股	小指	中指	拇 <small>オヤビ</small> 指 <small>サビ</small>
フリース	フートツラレン	シケエンベエン	ダイエ	ヲルヒンゲル	ミツダンステ、ヒンゲル	ドイハ
膜	皮	踝	膝	足	無名 <small>クヌリ</small> 指 <small>ユビ</small>	食 <small>キヤク</small> 指 <small>サビ</small>
フリース	ホイド	コノウケル	キニイ	フート	リンキ、ヒンゲル	キニス、ヒンゲル

腕	手	肛門	臍帶	經水	陰門	陰莖
エルレボグ	ハンド	アアルス〇ビールガット	ナールステレンダ	マアンドレイキ	フロウ、レイキヘイト	マン子、レイキヘイト
指	肘	四支	尻	胞衣	子宮 <small>コフボ</small>	陰囊 <small>フダリ</small>
ヒンゲル	コノラクデス、エルレボグス	レーデ、マートン	ブルレン	ムーデルクイク	レイフ、ムーデル	サアド、バルレン

小便	血	膀胱	膽	小腸	胃	肝
ピス	ブルード	ワートルブラアス	ガル	ギン子タルム	マアグ	レーヘル
大便	汗	脉	腎	大腸	食道	脾
ストロントデレキ	スズート	ホルス	ニイレシ	ボクタルム	スロクタルム	ミルド

心	軟骨	肋骨	脊推	手文	鬚髭	筋
ハルトヘルト	カラアカベリン	リウペン	リウケガラアト	ステレービイ、ハンテ、ハンゴト	バアルド	スピール
肺	爪	骨節	髌骨	骨	皺	毛髮
ロング	ナアゲル	レーデレ	ハルセセルヘルヘーレデレ	ベリン、ベリンデレシ	リシヘル	ハイル

長壽	瘦	力	唾	聾 ^{シ、アカ}	腎水	屁
ラレガレーヘン	マーケル	カラクト	スピーキセル	ヲルス、ノール	サアド	シケイト
	膿	肥	脂	涕 ^{ナシ}	涙	乳汁
	エウテル	コロフレイヒ	ヘット	スノット	ダラア子ン	メルツ

淋疾	麻疹	痘瘡	頭痛	中風	病	疾病
ドロペル、ヒス	マーセレン	キンデル、ポック	ホフト、ペイン	ラムヒヒヘイド	レイキ	
下利	感冒	痘痕	鼓脹	癩癩	寒熱病	
ロープ	フルコウドヘイド	ポック、ダアル	トロメル、シユクト	ハツレ、デ、レイキ	コラルツ	

疾病

疣 <small>イボ</small>	金創 <small>キリキズ</small>	疥癬 <small>ヒゼン</small>	骨節痛 <small>ホネノイタミ</small>	下疳 <small>シヤンケル</small>	黴瘡 <small>カビイ</small>	癩疽 <small>カサヤケ</small>
エキステル、ヨング	ウラインド	スコルフト	フレルセイニ	シヤンケル	スパンセ、ボフリ	ハイト
黒痣 <small>ホクロ</small>	傷損 <small>ウチキズ</small>	癬 <small>カサヤケ</small>	癩病 <small>カサヤケ</small>	便毒 <small>ベントク</small>	黴氣 <small>カビイ</small>	凍瘡 <small>カサヤケ</small>
フレキ	ヤンゲマツカ	フレツケン	メラアツ	ヘーリス、ポイレニ	ミユフ	ヤンケル、フーテン

痔	瘍腫 <small>カサヤケ</small>	白鼻 <small>ハナヂ</small>	煩渴 <small>カンキ</small>	拘攣 <small>カウケン</small>	煩悶	相思病 <small>ソウシビョウ</small>
アムベイエシ	ゲス、タール	エウス、ブルウデン	トルスト	カラムフ	ペナウト、ハイド	ミン子、レイキ
脱肛	癰疽	出血	吞酸 <small>ツツク</small>	反張 <small>サカサマ</small>	謔言 <small>ウハコト</small>	淫亂
ウルト、ゲサーク!			ツツク、ワルデン、デル	スチツプ、テラケン	ラセル子イ	コロール、レイキテ

宮室	壁櫛	三層樓	居室	廊	殿	家	宮室
	ハンク、カール	テルヂイ、ピンク	ピン子、カール	ガング	コニンギ、ホイス	ホイス	
	庖櫛	閨房	書屋	賓室	樓	室	
	ク、ウケン	スラア、カール	ブーク、カール	カスト、カール	フルヂイ、ピンク	カール	

	跛	啞	缺唇	痛	齒痛	湯火傷
	マンク	ストム	ハアゼ、ヒント	ヘイン	タンド、ヘイン	フル、ブランド、ヘイト
	人疴	聾	盲	痒	喉風	犬咬傷
	ハルフミン	ドラフ	ブリント	エウク	ケル、ントス、アキク	ドル、ホント、ヘイト

垣	獄	邏所 <small>バシシヨ</small>	塔	城	烟窗 <small>クムダシ</small>	學校
パルグ	ゲ、バンゲンホイイス	ワクト、ホイイス	トールン	カステル	スコール、ステエニ	ホーゲ、スコール
柵	厩	廳 <small>ヤクシヨ</small>	鐘樓	寺	格子	持仙堂
バアリサアテ	スタル	ゴーフル子メント	コロツコ、ホイイス	テンプル	タラーリイ	ホイイス、カアヘル

竈	廡 <small>ヒサシ</small>	階 <small>キザヒシ</small>	砌 <small>キリイシ</small>	壁	櫺 <small>レンシ</small>	戸
ホルノイス	アフダツカ	タラツプ	キリシケルス	ヒウル	ガルデレイ	テ、ウル
爐	亮隔 <small>シヤウバシ</small>	欄干	椽 <small>タキ</small>	礎	柱	窓
コンホル	スコイフ	レ、ウニグ	シケールバルグ	ホニダメント	スタイル	ヘンスタル

市店 シセ	浴坊 ヨウバ	魚店 サカナヤ	當商 シナヤ	酒店 カウヤ	鳥舖 トリヤ	藥肆 ヤクシヤ
弁ニケル○カラーム○マルクト	フルセリイ	ヒス弁ニケル	ギイセル、カール	ウイニ、ホイス	ホーゲル、ホイス	アボテキー
硝子舖 ビイドロヤ	煙草店 タバコヤ	逆旅 ハタゴヤ	桶舖 ヲケヤ	餅舖 モチヤ	糖舖 サトウヤ	花舖 ハナヤ
ガラス、ホイス	タバコス、弁ニケル	フルベルグ	キイフ、ホイス	ワーヘル、ホイス	ソイクル、ホイス	ブルーム、マルクト

壘 イ	美雷 ミライ	一則 イツイン	浴室 ユドノ	調馬場 テウババ	寶庫 タカラクラ	倉廩 クラ
マート	タツカ、ゴラト	カツク、ホイス	ストーフ、ホイス	レイスコール	シカット、カール	パツク、ホイス
園亭 エンテイ	門 カド	屋 ヤ	貸家 カセ	鳩小屋 トビヤ	武庫 ブクラ	金庫 カネクラ
ホフ、ホイス	ポフルト	ダツカ	ヒール、ホイス	トイフ、ホイス	ワーペン、カール	豆ント、カール

莫 <small>オウマ</small> 大小 <small>ス</small>	禪 <small>フニドレ</small>	袴 <small>ハカマ</small>	襦 <small>ハダギ</small>	外套 <small>ウハダギ</small>	衣服	服 <small>ウツ</small> 筋
コウス	ヲンブルブルク	ブルク	ヘムト	マンテル	ロツク○ケレド	
冠	風領 <small>エリマキ</small>	雨衣 <small>カッパ</small>	帶	貼裡 <small>シタダギ</small>	袖	モウ
コロラン	ストロップ、ダス	レーゲン、マンテル	バンド	カミソール		

服筋

民家	魚池 <small>イケス</small>	舞臺	青樓	材舖 <small>サイモクヤ</small>	雨店 <small>アメダナ</small>	菜舖 <small>ヤホヤ</small>
ブーレン、ホイス	ホウダール	マリーイ、ホイス	ウール、ホイス	ホウト、ホイス	マルクト、カブーム	グルウニ、マルクト
	屋漏 <small>アマモリ</small>	樹籬 <small>イケガキ</small>	戲場 <small>シバ</small>	陶器舖 <small>セトモノヤ</small>	書肆 <small>シヨモツヤ</small>	古衣店 <small>フルテヤ</small>
	ホイス、ドロップ	ホルデ	コメーズイ	アルデ、クルクス、サンケル	ブーク、マルクト	ヲウデケレール、マルクト

綢 <small>サヤ</small>	ハ <small>シユス</small> 絲	猩 <small>セウ</small> 々 <small>グ</small> 絨 <small>ヒ</small>	哆 <small>ラ</small> 羅 <small>シヤ</small> 呢	綿 <small>モ</small> 系 <small>メ</small>	綿 <small>モ</small> 布 <small>メ</small>	繡 <small>ヌヒ</small>
パン・レイス	サティーン	シカル、ラーケン	ラーケン	ガアレシ	リン子グイド	プロヲエン
改 <small>カイ</small> 機 <small>キ</small>	閃 <small>ドン</small> 緞 <small>ス</small>	天 <small>テン</small> 鷲 <small>リウ</small> 絨 <small>ジウ</small>	羅 <small>ラ</small> 脊 <small>セキ</small> 板 <small>バン</small>	毛 <small>ケ</small> 布 <small>オリ</small>	絹 <small>キ</small> 系 <small>キ</small>	絹 <small>キ</small> 帛 <small>ボク</small>
アルモゼイン	ダマスト	フルヌール	コロランヌセン	ウルク	セイダググイド	セイブストップ

鈕 <small>ボタ</small>	被 <small>キ</small>	旅 <small>タビ</small> 服 <small>フク</small>	幌 <small>テッ</small> 巾 <small>ゴヒ</small>	襪 <small>タビ</small>	鬘 <small>カマフラ</small>	簪 <small>カサ</small>
コノープ	ナクト、ロウク	レイス、ロウク	ハンドブック	スクウンのタアピス	プロイク	ウート
鈕 <small>レ</small> 鈎 <small>カ</small>	筐 <small>クワン</small> 緑 <small>リク</small>	衲 <small>ウチ</small> 襦 <small>カケ</small>	襪 <small>ムツ</small> 襪 <small>キ</small>	履 <small>クツ</small>	戒 <small>ユビ</small> 指 <small>カサ</small>	帽
ゲスツプル	リント・パスマント	ヌヘル、テレウキセル	キーク	モイル	リニキ	ミユフツ

正鉄色 テウジチヤ	石青 コクシヤ	棕色 シロトビ	嬌紅 モイロ	深油緑 オナンドチヤ	正黒色 子ツミ	茶褐色 チヤイロ
カスターニー、ブロン	ドンケル、ブライウ	コレウル、デ、ピニー	ローズ、ロート	ナクト、レカー、ジ	ギリヌ、ニルレ	ブロン
燕尾青 コンキヤウ	藕合 フヂイロ	古銅色 ス、タケ	醬色 アカ、ビ	正官緑 モヘキ	老虎黄 カマイロ	魚白 アサギ
インチゴ	ガラアウ	フレイフ、コレウル	アフ、プル、ブルー、セン	コーニギス、グルウシ	ゴウトゲール	メルク、コレウル

黒	赤	青	麻布	ヘルト レン	ゴロフク	聖徳黙 サントメ
スワルト	コ、ミ	ブ、フリーウ	フラス	ヘル、モ、ア、イン	ゴルフ、ガレイン	タバセーラス
紫	白	黄	火浣布	茶字	華布	皺紗 チリメシ
ピルヘル	弁フト	ゲール	オングラン、ア、パールスト	ホルト、ノイ	セツツ	ギーラム

酢	甘酒	茴香酒	葡萄酒	酒	飯
	アゼイン	スリートウエイン	ア子ースウエイン	ソーパーイ○ウエイン	ゲコークテ、レイス
湍	酪	麥酒	肉桂酒	焼酒	蒸餅
	ソウト	ポートル	ビール	カ子ールワートル	ブロード
					ブランド、ウエイン○アラキ

飲食

飲食

此他ノ顏色ハ蘭説記聞ニ載タル故此ニ漏ス

大紅	深月白	古銅色	象牙色	淺藍色	繭紬色
ロート、ポム、パドウル	ベルレンス、ブラーウ	ラレイフ、ブラーウ	フレースク、コレウ丸	ゼー、グルウシ	ギリイヌ
二紅	淡月白	檀香色	正水緑	正銀紅	淺青蓮
カルメイン	ヘーメル、ブラーウ	ブロンド	ブライト、グルウシ	ハルヘキ	パールス

燒	生	苦	辛	甘	豆粉	漁藏
ゲアラント	ライウー	ピラテル	レケテ	スート	ボーン、オイル	ペーケル
煨	煮	美味	鹹	酸	麥粉	臘乾
ゲストーフト	ゲコークラ	レケル	ソウト	シニール	ガルスト、オイル	ハム

煮魚	燒魚	茶	糖東西	餡餅	乳糖	寒具
ゲコークラ、ヒス	ロストル、ヒス	テイ、ソーテル	コンセルフ	クローキイ	カンデイ、ソイクル	バンケット
油揚	油揚魚	湯	雞蛋糕	窩絲糖	紫糖	砂糖
	バツク、ヒス	ソップ	カステイラブロード	ダラード、ソイクル		ソイクル

墨	還魂紙	毫筆	掌記	曆	書冊	器賤
インキ	ガラウ。パツピル	ペンセル	メモリイ。ブック	アルマナカ	ブック	
墨貯	書柬紙	石筆	羽筆	紙	懐中ノ 万年紙	
インキ。ホット	ポスト。パツピル	ホットロート	ペン子	パツピル	タール。ブック	

器賤

		河漏麵	手製ノ菓子	鮮魚	舗	早飯
		ブーク。ロイト	ビス。バツケン	フルスケ。ヒス	アホシウ。エーテン	ラント。ベイラン
		煎餅之類	蕎麥粉	粥	鮮肉	午飯
		ユウ。ロル	ブーク。ロイト。メール	フルメン。ラム	フルスケ。フレース	ミツダク。メール

火盆 <small>ヒイシ</small>	煙管 <small>キセル</small>	扇	金囊 <small>カネブクロ</small>	匣 <small>ハコ</small>	算筒	枕
コンホール	パイプ	ワアエル	ビエーゲルタス	カス	ベウロ	キウセン
唾壺 <small>ハイツキ</small>	煙盆 <small>タバコ</small>	煙盒 <small>タバコ</small>	挾囊 <small>カサネ</small>	囊	櫃	屏風
タースピドル	タバコスグレレテシカッポ	タバコドリス	タス	サツク	キスト	スキッセル

卧榻 <small>シドコ</small>	倚子	机案	朱蠟	西洋景 <small>ウキエ</small>	文字	硯匣
スライプバンク	スワール	ターフル	ラッカ	ペルスベクチク	レツテル	インキコークル
卧單 <small>フトン</small>	撥 <small>コレカケ</small>	丸卓	唱冊 <small>ウタホシ</small>	印	畫	書牘 <small>テガキ</small>
ベツデ	バンク	ロンゲターフル	リイデブック	レヤップ○レンゲ子ツト	シキルデル	ブリーフ

鼓	笛	鞍帕 <small>クワオホ</small>	嚙	鞍	笈負 <small>イシヒヤ</small>	竹箭
トロムメル	フロイト	パールドブクセル	スタング	サアテル	カノーン	ペイル
桴 <small>バチ</small>	喇叭	鞭	韁 <small>クワチ</small>	鐙	銃丸 <small>ラフカマ</small>	鳥銃
トロムメストラク	トロムペット	スロップ	トーム	ステーゲル	コーゲル	スナッパン

鎗	甲 <small>ヨロヒ</small>	旗	沙漏 <small>サドケイ</small>	剃刀	鏡	鼻烟 <small>カキタバコ</small>
ビーキ	ハルナス	フラク	サントロップル	シケールメス	スピゲル	スノイフタバコ
弓	劍	整 <small>カダト</small>	日咎 <small>ヒドケイ</small>	時規 <small>トケイ</small>	擲	鼻烟之 <small>カキタバコ</small>
ボラゴ	デーケン	ストルムウート	ズン子屋イセル	ユルジョーユールズク	カム	スノイフドース

燭光 アカリ	燭臺 カンデラール	杖 ワンドルストック	鈎 アングル	轂 アノフ	軸 アス	脚船 スコイト・オ・バツテイラ
燭燼 ラウソク	蠟燭 カールス	燈籠 ランタール	傘 コムブレール	網 トウ	輪 ラード	車 ワアゲン

紐 ツナ	颿 ホ	舵 カチ	船 シキツプ	法馬 ゲネクト	鐘 コロツコ	胡弓 シヨール
碇 アシケル	颿 ホ	檣 ホバシラ	櫓 リイム	針口 エーヘナール	秤 ワグ・シカル	鈴 ベール

茶盃 チヤワン	針 羅針ノ	墨斗 スミツボ	礪 スレ	千鈞 クギノキ	鏘 ヤスリ	錐 ホール
テークップ	コンパス、ナールド	スラクレイン	スレフステーン	子イフタニガ	ヘイル	
臺 コップ	酒鍾 サケノカ	羅盤 ジシヤク	準 ミツモリ	木推 サイツチ	釘	鐘 カネ
ケルキイ	コップ	コンパス	ワートルパス	ハール	ナールゲル〇スベイケル	エイセル、ハール

斧 ベイル	鋸 サーグ	羽筆ヲ切小刀 ペン子、メス	鉸 シカール	矩 マカリガ子 奔ムケルハーク	尺 マート〇メート、ストック	燭淚 カールス、スモール
鉞 テオノ	鑿 ノミ	熨斗 ヒノシ	削刀 コカタナ	鉞 ナールド	規 フシマシ	燭剪 シニキリ
ジツセル	ペイテル	ステレーキ、エイセル	メス		パワセル	スノイテル

末 <small>スキ</small> 耜 <small>クワ</small>	炭	小鍋	茶罐	火爐 <small>ヒバ</small>	托盤 <small>ボ</small>	皿
アフケルシカッブ	コールン	パン子、チイス	ケートル	ヒールテスト	シケンキホルド	ビイリング
鏝	薪	三脚子 <small>ゴ</small>	鍋	火筋 <small>ヒバ</small>	鍾 <small>チヨク</small>	鉢
シワケル	ドローグホウト	テレフト	パン	ヒールタンガ	コツ、ピイ○コツブ	ベツケン

揚枝	食物 <small>テ</small> 形物 <small>ツ</small>	拔 <small>キ</small> 巻 <small>ヨル</small> 錐 <small>クラ</small>	龍吐水	吊桶 <small>ツル</small>	硝子鑊 <small>ビイ</small>	拳玉 <small>ケン</small>
タンドストツク	ホルコ	テレツケル	ブフンド、スポイト	エムメル	フレス○ゴルゴレット	ユッフルチイ
翻揚枝 <small>テ</small>	箸	水杓 <small>ヒシ</small>	硝子 <small>スル</small> ノ <small>ホ</small> ニ	漏斗 <small>シ</small>	桶	壺
ペレチチイ	エートストツク	ワートル、スコツブ	キヨルク	テレキテル	パール○バツキイ	ポット

招魂燈 ソウコンテウ	野天 テノリ 野天 テノリ	額 カシ	地圖 チズ	天球 テンキウ	錢 セン	捲金 クワン
ツーフルラニクイレン	フレント ステイレカライト	フレント	カールト	ヘーメルゴロート	ピウチイ	コッパンク
顯微鏡 ケンバイキョウ	寫真鏡 シヤシンキョウ	望遠鏡 トホマガチ	海圖 カイチ	地球 チキウ	寶 ホウ	方金 ホウキン
ニコラスコピユム	ドンクルカールメル	フルケイケル	ゼーカールト	アールトニロート	シカワト	ホレチイ

鑰 カギ	箕 カシ	五兩 カガニ	桔槔 カキ	竹師 タケシ	臼 ウス	箕 カシ
ヒロワト	ココマ	左ールハアン	キワフ	セーフ	モルチール	ワシ
鎖匙 カギ	鏈 クサリ	帚 ハシ	機 ハタ	筒輪 ツツクマ	磨磑 イシウス	杵 シ
スレウラル	ケツチギ	ペーセム	ゲトウ	ワートルモレーン	モレーンステーン	スタンペル

引光奴 ツケギ	灸網 アブリ	火串 ヤキグシ	火消壺 ヒヤク	火繩 ヒヤク	羽子板 ウツ	假面 カケ
スワール、ストック	ローステル	スロフト	ドーフ、ポット	ロント	ラケツト	マスケル、フェンメ
手燭	炭乃木 ツダ	燒鍋 ヤク	灰杓 ハイスク	火吹玉 ヒヤク	羽子 ウツ	獨樂 ドク
ハンド、ブラクセル	ブランド、ホウト	ブランド、パン	アス、スコフ	ダムフ、コル	ウーレグ	トルレン

銀線 ギンセン	螺轉 シラ	三加 サンカ	眼鏡 メガネ	天氣ヲ候 テウキ	噴水器 ペンスイ	風簫 フウセン
シルヘルダラード	スクルーフ	カフトロル	ブリル	ウエール、ガラス	コレスト、ホレナイ	フロイトラル、ブル
偶人 ニゲウ	金線 キンセン	木柱 キ	起重器 キリキ	水ノ好惡 ミヅノカウ	火瓶珠 ヒヤク	驗氣管 ケンキ
ボービー	ゴウドダラード	スパーク	ドレメ、カラクト	ホクト、メイトル		タルモメートル

言語ノ書	外科書	本草	表紙	艶書 <small>ヌレフミ</small>	鹽 <small>シラヒ</small>	五兩 <small>カガミ</small>
ウールドブック	ヘル、コンスト	コイト、ブック	ペルケメント	ミニ子、ブリーヒ	ポット、コイフ	ウールバーン
薬方ノ書	産科ノ書	内治ノ書	書物ノ目録	遺書 <small>カキラキ</small>	商買ノ覚帳	提 <small>ソリ</small>
アポタイキ	フルート、コンスト	ゲ子ース、ブック	レキステル	テスタメント	コンテラ、ブーク	スレーデルハールト

鍋 <small>ルツボ</small>	鎖匙 <small>カギ</small>	漆 <small>ニテ</small> 塗 <small>ル</small>	白粉	龍吐水	油壺	火把 <small>タイ</small>
クルース	スレウテル	フルラウカ	プシクト	ブレンドスポイト	フーリイ、ポット	ハツケル
陶器 <small>ヒトモノ</small>	鏡 <small>カスガヒ</small>	鑰 <small>ゲヤウ</small>	木地ノ器	青黛	手水鉢	水瓶
アールト、ガード	カラム	スロット	ホウト、セルク	インヂコ	ハレド、ベツケン	ワールト、ポット

金	銅十金ヲ合セタル物	紫銅	剛鉄	錫	銅	黄金	金
	タンパカ	サワス	スタアル	チン	コーベル	ゴウド	
	水銀	鍍金	黄銅	鉛	鐵	白金	
	クイックシルヘル	フルギユルド	ゲールコーベル	ロート	エイセル	シルヘル	

	鳥籠	紡車	紙	繃帶	水銃	披針
	コイ	ガフラン、モレーン	ステークウイキ	ギンドセル	スポイト	ランセウト
	珠数	屏風	綿撒糸	蒸露罐	烙鉄	毛引
	パートルノステル	スキツセル	ブルックセル	ヂスチレール、ケーテル	ブランド、エイセル	コイルンタンガ

玉	珊瑚	琥珀	石榴石	玻璃	金剛石
玉石	コラル	アズブルステーン	カラナートステーン	ガラス	ジャマント
猫眼石	瑪腦	珍珠	水晶	試金石	大理石
カットショゴ	アガートステーン	パール	キリストール	ツウツステーン	マルメルステーン

玉石

輕粉	鉄粉	朱	金箔	密陀僧
ヘインエイセル	フルシリウシ	ブラードゴウド	シルヘルゲリク	
銅緑	鉛粉	丹	銀箔	鐵罐ニ造ル 鐵金
コーペルグルウシ	セルーザ	メニイ	ブラード、シルヘル	ブリキ

鶯 <small>ウツケル</small>	鶉 <small>クウクウク</small>	告天子 <small>レエウリキト</small>	鸚鵡 <small>ハペカアイ</small>	秦吉了 <small>ベータ</small>	駝鳥 <small>ストロイスホーゲル</small>	文鳥 <small>レイスホーゲル</small>
黃鳥 <small>ナクテガアル</small>	鶺鴒 <small>エキステル</small>	蝙蝠 <small>フレエルモイス</small>	鸚哥 <small>ルウリイ</small>	食火鷄 <small>エメウ○カズワル</small>	砂糖鳥 <small>パルケチー</small>	吐綬鷄 <small>カルクーン</small>

鸚 <small>ウツケル</small>	鶉 <small>クウクウク</small>	北鷄 <small>ウーリン</small>	家鷄 <small>フーンドル</small>	鸚 <small>ドイケル</small>	鷺 <small>レイゲル</small>	式鳥 <small>ヨイケン</small>
鳩 <small>ドイフ</small>	雀 <small>モウシイ</small>	鷓 <small>マイケン</small>	公鷄 <small>ハアン</small>	鳩 <small>ナクテユイル</small>	白頭鳥 <small>レイステル</small>	鳥 <small>ラアヘン</small>

野猪 <small>イノシシ</small>	熊	麒麟	獅子	象	獸
奔ルドバルケン	ベユル	カメロ、バルダユス	レーウー	フリーパーント	ヒールアーチチーレン
豪猪 <small>ヤマアラシ</small>	豕 <small>ブタ</small>	狼	虎	駝	犀
エイセル、バルケン	タムメ、バルケン	ウルフ	タイゲル	カメユル	リノセロス○子ウスホルン

獸

獸

卵	翼	翮 <small>ハシダク</small>	鳩 <small>ハクチャウ</small>	野鷄 <small>キチ</small>	鷓鴣 <small>カレンチヤウ</small>	啄木 <small>キツク</small>
エイ○アイル	フレウゲル	レカークト	スワアン	パトレイス	コロフス、ボーゲル	スペクト
羽	巢	肉	觜	鵲	風鳥	漫畫 <small>ヘラサギ</small>
ヘール	子スト	ボウト	ベッキ		パラテイス、ボーゲル	ペリカーン

尾長猿	白兎	牝鹿	栗鼠	鼬鼠	拂林狗	廬
メルカット	コ子イン	ヒンデ	シワカウト	クセル○ボンレング	キニイ、ホンド	ヤーグト、ホンド
水獺	猿	兎	鹿	鼯鼠	鼠	獾
カハツツ	アンプ	ハアズ	ハルト、ヘエスト	モル	モイス○ロツト	ゴロート、ホンド

牡狗	驢	牝馬	馬	水牛	海狗	羊
テーフ	エーセル	メルレイ	パールド	ボフヘル	ゼーホンド	シカア、フ
守狗	犬	駒	牡馬	犢	牛	野羊
カヒイヌ	ホンド	ヘウレン	ヘングスト	カルフ	クウベエスト	ボツク
ワクト、ホンド						

魚介虫

魚	鯨鬚	鯉	鮫	梭魚	章魚
ヒス	ワルヒスバアルト	カルヘル	ロワヘ	スヌウク	ゼースピン子
鯨	棘鬚魚	鮓	鯨魚	蠓魚	海鰻
ワルヒス	ステーンフラス	ブラーセン	ハアリンギ	スローリンギ	サルティン

魚介虫

麝	猫	狸	角	足	尾
ムスクスジイル	カウト	ダス	ホーレン	ポウト	スタアル
靈猫	狐	狷	爪	毛	膠
ムスクカウト○シイヘトカウト	ホス	エーゲル	カラアウ	ワル	レーム

魚骨	鱒	龜	牡蠣	華臍魚	過眼魚	鍋蓋魚	牛舌	鮫魚	干大魚	比目魚	泥鰱	鰕	墨魚
ガラアト	ヒン子ン	レキルトパツト	ウーステル	キツキホルスクヒス	サルム	ロツソ	トング	マスバンケル	ストツクヒス	ボツトヒス	ヒトアアル	ガルナール	ゼーカツト
貝	鱗	鱧	石決明	鮑魚	河豚	紅鰕	蟹	砂噺	鉛錘魚	大口魚	鱸魚	鰻鱺	海鰕
レキルプ	スキツベン	コロコヂル○カイマン	オールレキルプ	キリツプソイゲル	ロントヒス	スキルラ	カラツヘ	テリパア	コムメルマ	カスベルヤン	レケールヒス	アアル	ケレフト

蟲 キリク スプリング、ハーン	蟻 ミイル	蚕 フロ	蚊 モツゲ	蝮蛇 アツデル	應龍 ノリイケン、ダラーカ	虫 ウルメン○ヲニゲレイルト
螢 ユール、フリーグ	蚯蚓 ピイル	虱 ロイス	蠅 フリーグ	蜥蜴 ハアゲ、ジツト	蛇 スランガ	龍 ダラーカ

一角魚 ウニカ ナルフル	海馬 ゼーパアルド	八目鰻 子ーゲンヲゴ	人魚 ノルミン	鰐膠 ヒスレイム	鋸魚 スワルトヒス	虫
螺 ゼーホールン	鱧 ゼーアース	鯤 ニコラス、ス	瑤瑁 カレット	航魚 ヒツモナーチクス		

草	草	草	草	草	草	草
大茴香	紫花地	覆盆子	甘草	西洋参	草	草
ステルア子イス	ヒヨラル	アアルベレイン	スウトホウト	ゾム	ヨロイトオガラス	
小茴香	柴苜	罌粟	百合	大黃	人參	
ア子イス	ウーギブレ	ヘウルオスライプヨロイト	リ、ラヒム○レリイ	ロバルベル	ニレンジゲ	

蜂	蛛	蜻蛉	程々緋ヲ 赤ル虫	蜈蚣	蝦蟆	替蝮
バイ	スピソ子、コフア	コレニ、ボウト	コレニ、ニール		キツキ、ホルス	セイ、ウルム
蜜蜂	蠟	蟬	蝶	全蝎	蛭	蝸牛
ホーニクスベイ	リュプス	コノープ、マーケル	カヘルレ、チー	スコルピウシ	ブルード、ソイゲル	スレキ

水仙	牽牛 <small>アサガホ</small>	芭蕉	菱	浮萍	馬兜鈴 <small>コトバシ</small>	蓖麻 <small>タウゴ</small>
ナイローゼン	ブライウ、ヨキスケニス、ギンテ	ハナナ	ワアテル、ノヲト	ワアテルリゼン	ヲステルロシイ	ウラニゲル、ボーム
薄荷	半夏	石葦 <small>ヒトツバ</small>	烏頭 <small>トリカブト</small>	蓬蓬草 <small>カウホ子</small>	錦荔枝 <small>カクレイシ</small>	巴豆
コロイス、セント	カルフスヘーテ	ハルツ、トシガ	ウルフス、ウアルテル	フロシペン	バルサモア、フルマシ子ケ	インヂヤレスケ、ウラニゲル、ボーム

山慈姑 <small>アマナ</small>	羊蹄 <small>ギンギシ</small>	麻黄	蘆薈 <small>アガシ</small>	木香	香附子	白兔藿 <small>イタダキ</small>
テイデ、ロラゼン	バジク、アゼト、ナ	パアルド、スタアル	アロエ	アノト、ウアルテル	セイペル、ウアルテル	メコアカ
水慈姑 <small>オモダカ</small>	酸模 <small>スカシボウ</small>	天南星	淫羊藿 <small>イカリサウ</small>	細辛	奇良 <small>サキライ</small>	劉寄奴 <small>リュウキヌ</small>
セルベンツ、トシガ	シーリング	スペルウアルテル	エロメチユム	ハセルウアルテル、コロイト	ウアルテル、シイナ	シントヤレスコロイト

馬蘭	ステルレコロイト	獨活	バナセス、ペラクリウム	九輪草	ジュッヘル、スレウテ	紫羅攔	ストック、スフルーム	筆防風	ギリイキス、モレヤ	金雀花	ブルーム、ゲニスタ	地榆	ピムヘル子ール
鸛尾	ケインリス	櫻草	スレ、ウテル、ブルーム	小手卷	アケレイエ	防風	カルネ	黃芪	アスタラガリス	蚕休	トルメンチラ	萱草	レリイコピツ、トルギリタニルス
當歸	エツ、ペコロイト	當歸	カツテコロイト	苦蕒	ムウデルコロイト	芸香	ウイニロート	芍藥	ピラニイ、左イフ	紅花	ブルーム	甘松香	インゲイセス、ピイケナルト
忍冬	マンメケン、コロイト	蒲公英	スコルフトコロイト	紅花	ブルーム、ナフリン、カルダムス	紅花	ブルーム	甘松香	インゲイセス、ピイケナルト	紅花	ブルーム	甘松香	インゲイセス、ピイケナルト
玫瑰	ロート、コーセン	薔薇	ローズ	錦葵	マルタ	薔薇	ローズ	錦葵	マルタ	薔薇	ローズ	錦葵	マルタ

火焰菜 アカナ	薺 ナツナ	敗醬 オシナヘシ	醋漿水 カタバミ	菘菹 ニハヤナギ	馬齒莧 スミリヒユ	酸將水 ホウソウキ
ガラス、コロイト	テスケンヌ、コロイ	スペルコロイト	クークロクス、コロイト	ヘルケレス、ガラス	ホルセレイ	キリイケン
蕨 ワラビ	救冬 フキ	土筆 ツクシ	蘭 フヂカミ	艾 アヲ	鳳仙花 オウゴン	龍葵 イヌホウソウ
ハーレン	ウーフ、グラード	ケレイ子、パールド、スタールト	ワートル、フルケニス	シントヤレス、コロイト	バルサミナ、フミナ	ナクト、レカーヂユ

瞿麥 ナゲシコ	北胡蘿蔔 ハアジキ	續隨子 ウラツテコロイト	蛇母 アルドベレイキコロイト	龍芽 アギリモニイ	石菖蒲 ウエルリイケンテリリス	蜀葵 アルタ
アンゼリイル	ハアジキ	ウラツテコロイト	アルドベレイキコロイト	アギリモニイ	ウエルリイケンテリリス	アルタ
雁來紅 ハゲイタウ	胡蘆巴 ギリイキスホーイ	佛甲草 ドンデル、パールド	蛇含草 ヘイフブレード	山胭脂 ヤラフ、バア	泥菖 カルモス	向日葵 ゾン子、ブルーム
ハカアイ、コロイト	ギリイキスホーイ	ドンデル、パールド	ヘイフブレード	ヤラフ、バア	カルモス	ゾン子、ブルーム

芋	苜蓿 <small>チサ</small>	蔓菁 <small>カフラナ</small>	芹菜 <small>セリ</small>	蜀黍 <small>タウモロコシ</small>	大麥	禾 <small>モミ</small>
カルフスフウト	ラトウ	ラアベン	ポイテルセリイ	トルコスコーレン	ゲルスト	レイストフランス
金薯 <small>サツマイモ</small>	胡蘿蔔 <small>ニンジン</small>	牛房	菜菔 <small>タイコン</small>	豆	稗	米
パタテス	ゲールタルテル	キリウセン	ラデイス	ボラン	セルス	レイスト

碗豆 <small>ブンドウ</small>	烟草	薑	蓼	麻子 <small>アシ</small>	苧麻 <small>ムシ</small>	甘藷 <small>サツカ</small>
ツロビー	パトム○タバコ	ゲンブル	ワアスルペーブル	ケレニフ、サード	フランス	フィクルリイト
蠶豆 <small>ソラマメ</small>	加大蒜 <small>カタクリ</small>	紫菀	番椒 <small>多ガラシ</small>	芥子 <small>カラシ</small>	麻	馬勃 <small>ホコリタケ</small>
ボー子レ	テレスカニユス	ヒップルム	ブラシリイ、ペトブル	モスタアルト	ケレニフ	ボフピスト

没食子	桂	丁子	白檀	紫檀	樹	木
ガルノヲト	カ子エル	ナアゲル、ボーム	サンデ、ボーム		ボーム	
檳榔	肉豆蔻	蘇木	伽羅	赤梅檀	黒檀	
クヌー、アツ、フル	ノートムスカアト	ブラシリイ、ホウト	アロエス、ホウト、○、パ、ラ、ニ、イ、ス、ホウト	ソンドル、ホウト	エウペニ、ホウト	

胡麻	葱	瓠瓜	南瓜	甜瓜	燈心	萹蓄
セサミン	アイユイン	カ、ウ、ル、デン	ポンプウ子	メリウシ	ビイス	フンガ、ペイフル
芍薬	糖菴	大蒜	茄子	胡瓜	馬芹	菱荷
マールブルーム	ヒンダク	ロヲク	ドルアツ、フル、○、ホキホキイ	コムコムノル	エフペ	アモニユム

益智	茶	黄楊	狗骨	接骨木	竹	松
カルダモン	テイボーム	パルム	ユルスー	フリールボーム	バムブウス	スパルレボーム
榛	杉	柳	大葉標	牡荊	竹胎	柏
ハセライル	サンデルボーム	ウネルゲボーム	ムールゲレインボーム	コイスボーム	ヨンゴバムブウス	エイキボーム

霸王樹	榕	月桂	巴旦杏	菩提樹	椰樹	没薬
インデヤンセ、ヘイゲボーム	タルテルボーム	ラウリイル	アマンドル	リンデボーム	カラツペル	メラ
霸王鞭	木綿	杜松	乳香	血竭	鉄蕉	暗樹
エウホレゴム	カトウシ	ゼ子ーブル	マスチキス	ダファケニフルウド	ダアデルボム	オレイフ

樟腦	松香	牡丹	山椒	葡萄	楊梅
カムペル	ハルス	ボーム、ヒラーニー	ハーガラ、ペイプル	ドロイフ	アルプス
樟	龍腦	樹衣	棗	胡椒	榧
カムペル	ボル子ヲ、カムペル	ボーム、モス	ボルスト、プロイメル	ペイプル	マイルチイ
瀝	乾				
スツカ	スタム				
潜					
ピッキ					

桑	梨	桃	梅	柑	香椽	胡桃
ムールベレイン	ペエレン	ペルシキ、ボーム	プロイム、ボーム	スウト、アップル	シトルウン	ノータン
樟	杏	栗	櫻	無花果	橙	石榴
カムペル、ボーム	アブリコス	カクタニイ	ケルセン、ボーム	ヘイゲ、ボーム	シール、アップル	ガラナアト

五	三	一	算家 <small>サンシュウカ</small>	算書	数	数量
ヘイフ	テロイ	エーン	セイヘルメーステル	セイヘラール	ゲタール	
六	四	二	数字	算術	算	数量
セス	ヒール	テスター	セイヘルレツテル	セイヘルコンスト	セイヘル	

数量

藥 <small>ヒヨクエ</small>	仁 <small>ニシ</small>	莢 <small>サヤ</small>	花	枝	根	皮殼
スフロイト	ピツテン	レケーデ	ブルーム	ダッカ	ウルトル	シキルレ
刺 <small>ハリ</small>	核	果實	種子 <small>タネ</small>	葉	莖	樹皮
ドラル	ステエ	フリククト	サアド	ブライト	ステエル	バスト

萬	二百	九十	七十	五十	三十一	廿一
チイソドイセンド	テタ ^ル ホソドル	子 ^ル ゲンテキ	セ ^ル ヘンテキ	ヘイフテキ	エ ^ル 子 ^ル ン、デルテキ	エ ^ル 子 ^ル ン、テタ ^ル シテキ
億	千	百	八十	六十	四十	三十
ホソドル ^ル ドイセンド	ダイセンド	ホソドル	タ ^ル フヘンテキ	セステキ	ヒトルテキ	ブルテキ

十九	十七	十五	十三	十一	九	七
子 ^ル ゲンチイソ	セ ^ル ヘンチイソ	ヘイフチイソ	デルチイソ	エルフ	子 ^ル ゲン	セ ^ル ヘン
二十	十八	十六	十四	十二	十	八
テタ ^ル ンテキ	アクトチイソ	セステイソ	ヒールチイソ	トワルフ	チイソ	アクト

言語

始	善	好 ^{ヨシ}	淨	長	廣
エールステ ^〇 ベ ^ー ギン	グ ^ー ド	モ ^ー イ	スコ ^ラ ン	ラ ^ン ガ	ブ ^レ ード
終	悪	不 ^{ワル} 好 ^レ	汚	短	狭
エ ^イ ン ^テ	ク ^ワ ア ^ド	ス ^レ ク ^ト	モ ^ル レ ^ヒ	コ ^ル ト	ス ^マ ル

言語

一 ^テ 手 ^チ 盛 ^{カク}	一 ^ス 咫	一 ^エ 寸	一 ^エ 尋	一 ^エ 女			
エ ^ー ン ^ハ ン ^ド ホ ^ル	ス ^パ ン	エ ^ー ン ^ド イ ^ム	エ ^ー ン ^ハ ア ^テ ム	エ ^ー ン ^ノ カ ^ラ ク ^マ ア			
一 ^ミ 撮 ^{ユビ}	一 ^エ 分	一 ^エ 尺	一 ^エ 介				
ポ ^ギ ロ ^ス	エ ^ー ン ^リ イ ^ニ イ	エ ^ー ン ^フ ウ ^ト	エ ^ー ン ^ノ ポ ^ン ト				

直	圓	早	古	見	左	深
レキト	ロンド	フルーグ	ヲウテ	レーン	リシケル	ジイフ
曲	方	遅	新	聞	右	浅
コロム	ヒールカント	ラード	ニール	ホール	レクテル	ランジイフ

遠	高	表	上	内	前	大
ヘルレ	ホーグ	ナイト。空ムジヒ	ボーヘン	ビン子ン	ホール	ゴロート
近	低	裡	下	外	後	小
ジキト	ラーグの子ーデル	イン。空ムジヒ	ヲシゲル	ボイニシ	アクテル	クレイ子

是	真	緊	難 ^{カクシ}	乾 ^{カハシ}	厚	滑澤 ^{スベツク}
ゲレイキ	ワール	ハスト	ムイレーキ	ドローク	ビツキ	ガラット
非	偽	緩	易 ^{カクシ}	濕 ^{シメル}	薄	糙澁 ^{カクシ}
フンゲレイキ	リイギ	ロス	マツケレイキ	ホクキヒ	ジュン子	ラアウ

輕	廉	盈	強	剛	貧	多
リクト	ゴロフ	ホル	ステル	ハルト	アルム	ヘール
重	細	虚	弱	柔	富	少
ズワール	ヘイン	レーギ	スワカ	サクト	レイキ	セイニヒ

渴	食	立	開	往	活	弁
ドルスト	エーテン	ツップスタア ン	ツ、ペン	ガア ン	レー ヘン	ツップキリム メン
饑	飲	坐	閉	來	死	降
ホンゲル	ドリケン	シツ テン	ストツ ペン	コー メン	ドード オステル ヘン	アフタ アレ ン

浮	止	凝	聚	香	臭	銳
ドレイ ヘン	スチル スタア ン	ゲロ ン子 ン	ウア メン	ア、 ンゲ ナー メン レ、 ウク	レ、 ウク	レゲ ル ア
沉	運動	流動	散	惡臭	嗅	鈍
シン ケン	ベー キー キン グ	フル ー エン	フ ル ク	スタ ンカ ○ス チ ン ケン	ロイ ケン	ボ ツ ト

遜 <small>テイ子イ</small> 讓	利	勝	思	記 <small>オホユル</small> 臆	知 <small>シル</small>	土音 <small>クチヨリ</small>
ベレーフト	ホルデルパアト	奔ム子ン	メイ子ン○デンケン	メモリイ	左ーテン	ラシド、スプラク
不 <small>フサホウ</small> 遜	不利	負	知覺	忌	曉 <small>ウトル</small> 解	談話
ランベレーフト	ナゲール	フルリイセン	フーレン	フルゲーラン	ベゲレイペン	フルハール

謂	恐	愛	哀	喜	生 <small>ウル</small>	寐
セツペン、スプレーケン	ナール○ベルー子ン	ベミン子ン	レート	フレ・ウグト○ブレイデン	ゲボーレン	スラップ
言語	驚	憎	樂	怒	産 <small>ウム</small>	寤
ウタールド○スプラーカ	シント、ステルレン	ハアテレ	フルマーカ	フルガラムト	カラーム	ワーケン

唱 <small>ウクウ</small>	見廻	謝 <small>カミレケキ</small>	信	禮	仁	問
アーンルーペン	ベスーク	ベタンキ	ワールヘイド	ベレフトヘイド	メデゲントヘイド	フラクウラールド
角力	褒美	多謝 <small>タハカクシ</small>	諾 <small>ヘン</small>	智	義	答
ウアルステレーン	ベルーニギ	セールベタンキ	ヤア	左イスヘイド	レクトハーチクヘイド	アントウラールド

敬	讀	教	出	疑	取	笑
エーレン	レーセン	ツンデル左イセン	ウイット	テイフヘル	子ーメン	ラク
慢	書	習	入	不疑	去 <small>スル</small>	泣
フルアクテン	レケレイヘン	レーレン	イン	ソンドルテイフヘル	左ギ子ーメン	レケレイエン

親切	幸	高直	好 ^{ヨク} シタ	彼方	足下	勇氣
スタンダードハステキ	ゲムツキフ	ゴール	ゲダアン	ダール	ユウ	タムルヘイド
不親切	不幸	下直	悪 ^{ワル} シタ	此方	不佞	怯
ソノスタンダードハステキ	ソノゲムツキフ	グードコーフ	クワアレイキゲダアン	ヒール	イキ	ラフハルチク

耻	逢	尋	戾 ^{モトス}	諫	察 ^{サツ}	踊
レカーム	ラントムーテン	スーケン	ミヤールゲーヘン	フルミイテン	ラーテン	ダンス
騙 ^{タマ}	忌 ^キ	見附 ^{ミツク}	叱 ^シ	適意 ^{テキイ}	恭敬 ^{ケイキョウ}	與 ^ユ
レケルム○レケルムアクチフ	ハーテン	ヒンゲン	ベケイセン	ベバーゲン	ゲホールサアメン	ゲーヘン

或 ^{アル}	如此 ^{ソレ}	毎 ^ミ	皆 ^ミ	愈 ^{イヤス}	涅和 ^{デウチアア}	攪 ^{カキマ}
アルス	ソレダニク	アルレ	アルレス〇アル	フルステルレン	フルメンゲン	ルーレン
若 ^{モシ}	同	既	諸	瘥 ^{イユル}	救 ^{スツク}	加 ^{クハユル}
アルスグレイキ	グレイキ	アルレーデ	アルン	フルガイン	ベ、エルフ	ベ、イ、ゲダアン

彼 ^{カニ}	用心	和	可称	孝	慎	不惜 ^{シワクナ}
ヘム	ナールスチツク	ゲトロウ	ア、ンゲナーム	ダンキバル	ホールヂクチフ	ミルダチク
彼 ^{カニ}	不用心	不和	不可称	不孝	不慎	吝 ^{シワクナ}
ホール	ムイ	ヲン、ゲトロウ	ヲン、ア、ンゲナーム	ヲン、ダンキバル	ヲン、ホールヂクチフ	ギイリク

呼	吾輩	作ル	至	数	何処	何
ループ	マイオラニス	マールケン	トット	ジツキマ	ワール	ウエルケ
號	尊君	能	又	常	何時	如何
ロムレン	ミ子ール	ケン子ン	ヲフ	アルテイド	ワン子ール	ワント

有	其	之	雖	甚	今	并
ヘツプロヘーフト	ジイ○ウエルケ	ハン○デス	アルワール	セール	アルタニス	アルスマイテ
無	此	乃	最	假令	當此時	未
ニイト○ソンドル	デ	ダン	アルテル	アルスワール	アルスワーン	ノフニイト

厄歳	戲	市	幣物	前曳	賣	忌
モールド、ヤール	スポット	マーケット	プレゼント	ホールト、ハーレン	フル、コープ	ハーレン
夜絢	戲言	市行	此度	後曳	買	踈
ナクト、プラーケン	スフルーキイ	マーケット、カンス	ダットマール	アクテル、ニイト、ハーレン	コープ	フラクラン

動ク	似	委細	考索	天然	保	貴人へ對 シテノ答
アーン、ルーレン	アクチフ	ナール、ケウリクレイキ	ランデルスーケン	ナチエールレイキ	フルベルゲン	ヤア、ミ子ール
休ム	慾	亮分	肝要	不分明	珍奇	謹
リュスト	フレ、ウキ	ホルコーメ、レイキ	ノード、サーケレイキ	ワンケル、パール	ランデルレイキ	スパールン

旅	翻筋斗 <small>トニホカハリ</small>	面ヲカブリテ踊ル	侮 <small>ニサゲル</small>	母ヲ慕フ	氣ヲ痛ムル	不行義 <small>ブキヤウキ</small>
レイヌ	モイメレン	モンメ、ダンス	スルスマーデン	ムーデル、スト	ムーデ、ロース	ヒンドスケ
旅行	懦弱	饗應 <small>ノルマイ</small>	制作 <small>スル</small>	氣ヲ引立ル	六ヶ敷	約束
マーク	テームル	ガスト、マーレン	マーケン	ムーデ、ゲライト	ムーデ	コンテラ、バンテ

浴 <small>ユラヲラ</small>	價	欲物 <small>ホシイ ジャ</small>	淫欲ノ心	色ヲスル	千話	偷眼ヲスル
バーデン	プラーツ	ハツピクヘイド	ミン子、ジーフレン	ミン子	ミン子、スペール	ミン子、ロジキイ
昼寢	何デモ欲ガレ	半分宛 <small>ハンゲン</small>	房中術	惚 <small>ホレル</small>	妬 <small>ヤキマキ</small>	燃ル思
ミツダク、スラーフ	エルゲンス、オール、ハーケン	ハルフ、エン、ハルフ	ミン子、キスト	ミン子、ヒスト	ミン子、子イト	ミン子、ヒール

愛へ来	コムト、ヒール	是は不思 儀ナコト	ダアツ、ワニデルレイキ
此名ハ何 ト申ス	ウーイス、ナーム	夫ハ何デ ゴザル	ワートイス、ダート
夫ハ高 直シヤ	ダーツ、五ールコープ	夫下直 ジヤ	ダーツ、グーデコープ
遅	へットイス、ラート	遅クハ ナイ	へットイス、ニート、ラー
何ヲサ ル、	ワート、ワート、ゲイ	何ヲ見 サツシヤル	ワート、ソークト、ゲイ
セ笑ミ ンヤル	ワール、ヲム、ラクト、ゲイ		

蠻語箋

神佛	天狗	護法神	地祇	福神	神仏	山	竈神	邪神	鬼神
	エンゲル	ハテロ子ス	エーシ、ハルへゴツト	ノートル、ニムフ	ゴ	ベルゲ、ニムフ	ハイルド、ゴツト	ハルスケ、ゴツト	ドイフル
					レミク、ゴツト	ル			
					仏神之 ヲフ、ゴツト				

人鬼	スホーク	神	プロップ、ヘーレン
潔齋	デホステン	地獄	ヘル
神罰	ゴットス、バンド	物ノ精	ゲーステ
ヌルミス			

題言

一嘗テ聞ク。蘭人ノ初学ニ教ユルヤ。「アベブック」コレヲテル。コンス止
 ナド云フ。訓蒙・書ノ始ニ載ル。「セイラブ」ヲ暗ニ誦シム。野謂
 「セイラブ」ナル物ハ。彼邦ノ國字。「アベセ」ノ二十五言ヲ連属
 スル法ニテ。取モ直サズ。假名遣ヲ會得セシムルナリ。次ニ同書
 ノ中ニ記ス。「エンケル」タル止ヲ授ク。「エンケル」ハ單「タル」止ハ語
 ナリ。天文。地理ヲ始メ。物類ノ称呼ヲ集メ。清濁。半濁。直舌。曲
 舌ノ音ヲ正シ。訛言ヲ云習ハスマジキカ為ナリ。「エンケル」タル
 ル止。数百言ヲ空ニ記タル上ニテ。「サアメン」ス。プラク。反書ヲ授ク。

題言

應對ノ言語ヲ集成シタル物ニテ。初学ノ舌人ナド。第一ニ此書ヲ
学フトナリ。「セイラ」ハ。前野氏ノ蘭譯草稿。大槻氏ノ
蘭学階梯。及ヒ。佩鱗ノ成書有テ。蛮字ヲ讀。蛮字ヲ書
事ハ。師ヲ待ズレテ成就スルヤウニナリヌ。今此編ハ。エシケル
ウラルル止ノ當用ナルモノ。数百言ヲ採披シ。類ヲ分チテ輯
録シ。蛮語ヲ学ブ人ノ筆硯ノ勞ヲ省カン爲。梓ニ鋳ル事
トハナリヌ。

一 二字一音ノ假名ハ「多」^シ「多」ノ如ク合書シ。引呼ハ「ハ」
「マ」ノ如ク^{タラボウ}堅抹ヲ書シ。促呼ハ「^ツ」ノ如ク。ツラ小書
ス。一言二語ノ物ハ。各ツニ大圈ヲ用テシ。拾ヒ假名ニ讀ベキ
物ハ。「ハ」ウ「カ」ウノ如ク。字間ニ小圈ヲ施シテ。ホテコテ
ノ音ト混ゼザラシメ。一語ノ中ニ讀アルモノハ。梅核ヲ點ス。此
編モツトモ遺漏多シ。不日ニ次編ヲ追刻シテ。足ガルヲ
補フ可シ。

寛政十戊午歲十月

萬國地名箋

蒙古	奴兒罕	長城	崎嶇	日本	亞細亞之部
モンガリヤ	ヌルカン	ミレーン、ハン、シーナ	ナンガサキ	ヤフパン、○ヤホ子、ーセン	明人著ス所ノ地球圖說ノ譯字ヲ 上ニ標下ニ蛮人ノ稱呼ヲ載ス
止白里	意鏡山	韃而韃	支那	彌亞可	
シビリ	イマース、ベルゲ	タルタリヤ	シーナ	ミヤコ	

Blank page with faint bleed-through text from the reverse side.

安日河	巴且	丟	聖多默	臥亞	琵琶牛	烏里舍	暹羅	老撾	各正	印度	阿比河	加爾加	斯
ガントスルヒール	ハダン	ジウ	レントメ	ゴア	ペグウ	ウリサ	シム	ラウ	コレン、レーナ○又交趾	インデヤ○又應帝亞	ラビルヒール	カルモキ	カルカス
印度屬 當	太泥	得自得	非沙布	麻刺拔	亞蠟穿	榜葛刺	甘波亞	東浦塞	滿刺加	占八	葛謨矢 葛突葛	亞瑪作	亞私太 蠟罕
インドスタン	ダニ	チペト	ウイドルヒール	マラバル	アラカン	ベンガラ	カンバヤ	カンボーシヤ	マラフカ○又麻六甲	チャンパ○又占城	カモキワカ	アマサ子○女国ナリ	アスタラカン

地木兒	神	及祿勒	錫蘭	泯太腦	呂宋	伯祈	帝曷尔
チモル		ギロ	セイロンノ又齋狼	ミシダノ	ルコーニヤ		テアルヘキ
馬路古	私	渤泥	那非利皮	亞巴刺孤	阿瑪港	大灣	ホルモ一サノ以下ハ海島ノ名ナリ
マロコ	食カ百	ボル子ヲ	ヒリピンス	パラグア	マカラ		
	神						
	文郎馬						
	バシダラマシノ○渤泥ノ地						

如德亞	西里亞	都兒格	亞登	默德那	斯	忽魯謨	西巴爾
ジューデヤ	セーリヤ	トルコ	アウラン	メラナ		フルムス	ハルシヤ
亞爾默	莫卧兒	那多	木加	墨加	比亞	比亞	甘打噶
アルメニヤ	ニコル	ナトリヤ○アジマ・ルコ	モカ	メフカ	アラビヤ		カンダバル

刺	沙哥多	ワコトラ
咬	啣吧	カラフパーの瓜哇ノ古名
設	蘭	セイラン
萬	島	マルヂベス
樂	德	ロツテス
止	波里	シペリの地中海ノ内ニアリ
塘	万里石	イラステフラモル
瓜	哇	ジワ
跋	太亞	バターヒヤの瓜哇ノ都
那	諳僕意	アンボイナ
番	達	バンダ
強	盜嶋	ラトロニス○ヂーシエイラント
印	沙尾里	サハリン
北	高海	カスピス・ゼー

泰東洋

歐羅巴之部

伊	斯把	イス・パニヤ
沉	亞	アララシ
昌	刺獲	リスボン○ポルトガル之都
亞	里斯波	テークルヒール
拂	即察	パリヌ○同上ノ都
亞	意太里	アペ子イニベルゲ
諾	亞伯尼	ノア
山	山	ノア
把	理斯	カステリヤ
加	西蠟	カステリヤ
波	尔杜	ポルトガル
瓦	尔	ポルトガル
得	苦河	テークルヒール

亞 厄力西	蠟皮亞	鳥 沒斯箇	雪際亞	第那瑪 尔加	亞 蘇亦徵	和蘭地
ゲレシヤ○今ハ亞細亞ノ都見 格ヨリ都城ヲ稱ク	ラフランド	ムスクワ○同上ノ都	ス左イデン	テイヌマルカ	ス左チヤ	ホルランド○喝蘭、荷蘭、法 蘭得斯、片唇紅毛ノ事ナリ
亞 翁加里	加山	沒斯箇 未亞	諾尔勿 入亞	亞 波羅泥	則蘭地	
公斯寧 那波里 都	カサン	ムスコビヤ○又魯西亞	ノール左ギヤ	ホロニヤ	ゼーランド	

尼 波々 肥良的	波亦米	泥亞	入爾馬	執擊亞	福楞察	邏瑪
波々 肥良的	波亦米	泥亞	入爾馬	執擊亞	福楞察	邏瑪
ボールゴ ブランデ ボーヘメン	ボーヘメン	ゼルマニヤ○又ホーゴドイツ	ゼルマニヤ○又ホーゴドイツ	ゼメア	フロレンセ	ローマ
業謁埜 尔蘭社	物斯法 略	山 牙而白	彌郎	勿搦茶	納波里	
子ーデルランド	ウエストハーレン	ヤルペス、ベルゲ	ミフリン	ヘ子チヤ	ナペルス	

大貌利 太泥亞	思可思 亞	依蘭地	鄂底亞	非土蘭 地	物私的	米諾里 董	克爾西 華	齊西里 亞	哥尔孚	匿苦魯 波牟突	新增白 蠟	渤太尼 色湾	松度
ゴロト、ポルタニヤの以下海	スコシヤ	アイスランド	ゴフトラント	ヒトラント	タステル	ミノリカ	コルシカ	レリヤ	コルフ	子グロ、ポムト	ノーハ、センブラ	ボタニセの以下海湾	ソンド
亞 諸入利	意尔蘭 太	則蘭地	歌尔魯	倭尔加 日	馬奥里 華	野非加	撒而地 泥亞	馬兒太	甘的亞	尖山島	喜百尔 尼亞	窩々所 的海	加的尾 土
アングリヤ	イールランド	ゼーランド	ヘルロ	ヨルカジ	マヨリカ	エヒカ	サルチニー	マルタ	カンデヤ	スピツベルゲン	ヒペルニヤ	ヲーステ、ゼー	カフテカワト

亞弗利加之部 又利未亞

巴爾巴利亞	得勒甌	馬路古	皮力土尔熱利士	沙拉	入匿亞
バルバリヤ	テレンン	マロク	ペレトルゲリウト	サーラ	ギ子ヤ
都尼素	亞尔日	佛沙	亞太蠟山	泥利德	墨刺刻
ワニス	アルゲル	ヘツツ	アタラス	ニグリチヤ○黑人因ナリ	メラキラン

伯任	喝叭布	喜望峰	贊西拔	訝德兒	泥羅河	阨入多
ペニン	カハフラ	グーデ、ホーフ	サンギバル	アテル	ニーロ	エゲプテ
工鄂	那太兒	門沙皮	亞耶那	亞白祁	亞毘心	怒皮亞
コンゴ	ナタル	モサンビキ	アヤナ	アペキス	アビレニー	ヌービヤ

大西洋	瀋磨湖	北亞墨利加之部		南渚	諾龍伯	新伊西	哇大刺	沙刺
ウラステル、ラセアン	サイレ、ラクス	イノドアマメリカ		ワイド、ワルレス	ノールム、ベルダ	ノールハ、イス、パニヤ	グワダラサフ	
	沙加湖	南北ニ合ツ		北渚	徳	新墨是	墨可亞	剛
	サカフ、ラクス			ノールド、ワルレス	グルウシラントの夜国ナリ	ノールハ、メキシユの同上ノ一名	メコアカン	

刺	沙哥多	福寫	巴亞巴	馬拿莫	年機	謨納厄	皮亞	黑地兀
	ソコトラ	マダカスカル○聖勞冷祖ノ一名	テ子リフ○以下海嶋	モノモ、タツバ	モノエムキ	エチラピヤ○亞昆心域ノ一名		
	葛不歇	嶋	聖勞冷祖	祖法臘	扭平	月山		
	カポヘルデ	カポヘルデ	セント、ラウレンス	サハラ	ニウピン	マーンベルダ		

宇刺牟 色	古巴	阿非阿	加拿太	新拂郎 察	多 勿羅洛	宇草堂
フラムセ	クーパ。以下海島	ラビラ	カナタ	ノール、フランス	フロリダの花地ナリ	ウカタン
度著 度	得尔諾 癸	多 洛勿洛	聖老楞 佐河	新語入 里亞	筆河 米止止	角利勿 尔尼亞
ドミンゴ	テラノハ	ラフラドル	レント、ラウレンス	ノール、アムゲリヤ	ミシ、ピ	カリホルニヤ

牙賣加	倭 古刺加	蠟 金加西	寺露	祈多故 私可	智里
ヤマイカ	クラカラ	ゴ、ウド、カステリヤ	ペー、ムー	キツトクスコ	チーリ
波尔土 利可	安知里	阿力諾 既河	利瑪	披巴牙 那	加利巴 納
ホルトリコ	アチチリ	ラレノ、五	リマ	パ、パ、ヤナ	カリバナ

南亞墨利加之部

萬國地名箋 終

求板堂藏版

伯西見	ブラシリイ	阿林谷	フリンカ
巴刺孤	パラグア	銀河	シルヘルロール ○又ラプラタ
亞馬作	アマサン ○女国ナリ	巴太温	パタゴニヤ ○大人国ナリ
得尔歇	テラヘウゴ ○以下海島	尾刺百	ガラヘス
烏卧		私	

新刺 萬代早引節用集大成 全三冊 真字附

増補 節用集の善本數板して並に便利成支壁より物産雖然もはく當所の文字不足りて隔香捺痒思ひ遺憾少うす此を宮田先生丹誠苦心乃功と稱す其不足雅俗の文字を編輯し尚渚人日用を更を數多増加へ新板大成と改諸君必座右に置く以高覽を給ん更な希而已

○薄葉摺出表仕居の間片用向奉希上は

増修 續王代一覽 正編 卅五冊 初帙 十冊

此書ハ八八皇二百八代後陽成院天皇天正十五年より二百九代後水尾院天皇元和二年まで二十年此間の治亂支政の沿革名人達士詩歌連排香茶名僧知識の傳記神社佛閣の興廢金銀米錢此差分ハ一記一を編そふや形一但原書ハ出所と奉ごつし紙抄先生盡く其本書に引記一のへそ一度一均も胡亂乃ことふ一所右手一考古の小史と云續篇ハ元和三年とすそ知在

北極黃題跋

全部五卷
合卷二冊

薄葉榻金壹冊

此書ハ東坡日谷天家ノ著ニシテ清皇ノ負先生文人必読ノ多々ニ模倣
セル最モ會飲遊宴ノ席上ニテモ人ノ需ニ應ン紙扇面亦走筆ノ
時此書因テ趣向ニ急ニ忽地ニ妙文ヲ生キ奇才ヲ顯レ其ノ指掌乎且
書面好事ノ雅客乎曰此書ヲ熟讀シテ書畫ノ古法展觀ノ節是因テ
規摹アル得益實多ク九ニ群手畫房主人謹而云尔

遠思樓詩鈔

前後

豐後淡田廣瀬先生著

先生篤行ノ儒宗元世ノ知所ナリ其詩ヤ天然英オアツテ夙ニ聖域ニ
入り固ヨリ晋唐以下妙處此ニ至テ盡リ法律精嚴體容優艶何人ニ據
レテ知ス所謂解乎明者其門下既數百詩本ヲ出ス後進ノ君子是
規矩多シ流連思ナク果々天家子ニシテ具會遊覽等ノ如キ
規一編ニ奉去趣向鬱勃自ラ發ス斗賦ガ妙アラント敬白

戴臣傳

唐本翻刻

小本

全部八冊

此書ハ世々明ノ祿ヲ食レテ其恩澤ニ浴シタル臣下ノ奢侈
ヲ極メ或ハ政權ヲ擅ニシテ賢臣ヲ害シ諸氏ヲ虐シ後ニハ
其最寃ヲ忘レ君ヲ欺キ國ヲ賣ル仇敵ニ通シ終ニ奸智ヲ
以清ニツカヘテ暫ク榮達ヲ得シカバ天人共ニ是ヲ惡メリ然ニ天
定リ清王一統ノ后此ノ如キ者ハ天下ノ大倫ヲ敗ルトテ或ハ
誅戮シ或ハ流竄シ或ハ永ク獄シ或ハ祿ヲ奪テ飢渴ニ及ハシ
ム加之其史臣ニ命ジテ具ニ其傳ヲ作ラシメ誠テ以后世ノ龜鑑
ニ致サレシ書ナレバ四方ノ諸大家一閱シタニハ万事ノ蔚懷モ霖
雨ノ初テ晴ルガ如ク真ニ愉快イフベカラザルノ珍書ナリ

芭蕉翁 一代夕集 誹諧袖珍鈔

懷中橫本

前後十三冊
合卷八冊

蘇一代又出吟らじ發る附合をとり交まあるひに記すホ
まあで一もえらうせげ拳志系し半る集冊やこれ此乃
志を風士志ぶらんもせあまわうでうあひぐたれ也

松亭金水先生著

松亭漫筆

全二冊

此書ハ和漢古今此更踐或ハ俗習の惑ひと辨ト論古今此乃
に於ける或ハ先後相加ふるをの此と彼と輯免解と後学
乃便とを久共修つる及ハ不慢又廢後と加ハ五志と述ら
故又漫筆は名は負うて婦女童蒙の服覺経と云

太平皇國性質

全二冊

此書も金水先生の遺著なりと傳説
此考のことあるは外あり

牧民心鑒解

全二冊

明朱逢吉編
平塚飄齋解

此書ハ聖賢の教と鑒して身と脩人と治るの道と委敷記
うれ上。國君郡王も上用ひうせぬひ又村邑の長市街の
首うの方都て入の上と成て衆と教導人との求て毎小堅右
小置。朝夕又必讀て。益徳と明はる助とるるに珍書と云

続聯珠詩格

小本 全二冊

但薄葉摺
緒表紙 全二冊

詩ノ格アルヤ。猶堂ニ昇ニ階級アルガ如ト以此書名ト而前編
既ニ普弘布ス然尚遺漏有ニ依。東条子強記博覽ノ上努力
而古來諸大家ノ詩集中ヲ漁獵而復此編ヲ為リ。故ニ
佳言妙句是ニ以盡ストス。夕トエバ珠玉ヲ聯テ。美々タル
階級ノ不足ヲ補フニ似リ。世ノ秀戈子此書ヲル上ニ置テ

日夕玩弄之珍ハハ。上達速ナク。下遺フ。風絕塵ノ。如ク。且方今ニ。大詩宗ト。成テ。世ニ。鳴ト。志ヲ。君子モ。亦モ。竟テ。取リ。用シ。玉ハ。其ノ。玉ヲ。作リ。許ク。多ク。光ヲ。耀シ。增シ。實ニ。詩家必。用ノ。書タリ。

明史三傳

忠義
列傳

全六冊

明季ニ。致テ。兵ヲ。亂セ。正道。廢セ。下レ。彼ノ。時ニ。忠臣。孝士。列女。忠有。彼ノ。世也。本朝。永祿。慶長。前後。當分。故二。朝鮮ノ。役有。明援。兵撰。戰ノ。事有。此書。其時。代中。華人。傳及。彼忠。臣孝。士列。女行。狀ヲ。明史。中ヨリ。莊飾。之ヲ。加ス。而レ。全文。之ヲ。俟テ。拳テ。以テ。忠孝。節列。麗名。之ヲ。遠ク。爰ニ。傳其。文正。之ク。章ヲ。為テ。意モ。亦了。解ヤ。スキ。真ノ。實録。之ハ。諸君。是ヲ。熟ク。讀シ。而レ。海ニ。若談。危言。トナ。レ玉。子弟。自然。感發。而レ。忠孝。節列。之ヲ。美志。之ヲ。增加。シ実。天家。之奇。事ト。スキ。近世。珍書。也。

韻府一隅

平聲之部 四冊
仄聲之部 六冊
全十冊

吳顏麓莊輯
乾齋先生校

薄葉本
平聲一冊
全三冊
仄聲一冊

此書、佩文韻府ヲ以テ原本トナスト、其漏ル處ハ他書身以テ補ヒ、天文時令山河丘嶽禮樂刑政性情文學及本草禽獸服飾器用ニ至ルニ、苟モ文章顯レ、詩句ニ成リ、筆力及フ處、盡ク搜羅セサル、ナシ、韻書アツテ今ニ至ルニ、千有余年、其大成ヲ集メ、亦其節ヲ極メ、簡便要詳、此編ニ至ルニ、全備セシ、未ダコレニ及ブ、詩ヲ作リ、文ヲ屬ス、毛、句ヲ練リ、章ヲ吟シ、三百毛凡案上ニ置カス、有ヘカラス、特ニ詩文家ニミテ、國學者、昔書家、豈或ハ連俳家、熟字ヲ搜リ、故實ヲ求ルニ、自由ヲ得、ガレ、ナシ、平聲、仄聲、合テ十有六卷トス、實ニ風流才子、片時モ袖中ヲ欠ヘカラザル書目ナリ。

詩韻珠璣

琴臺先生校

全部八冊
薄葉本全二冊

此書八清余照春亭編輯之處方佩文韻府之原本其脫漏
七八他書以補之字書韻書勿論事文類聚藝文類聚淵鑑類函格
致鏡原等類書三典詰故事之記且韻礎之次三韻字之首置譬
之東韻之城東舍東桃園東下通例ナル韻礎之次三其東字之首
字之或東山東海東方朔等類五字七字三至六字如此韻字之下
二分天索三速六夕要下之載之經史子集盡之不備ナリ韻礎之搜
熟字故事之求之自在之韻書之早引ナリ郷韻府一隅ヲ鑄行ス男
己之室ト之雖然間々又モルモノアリ其漏ル處ハ此書存之此書三省モハ偶
ニ載然ハ此編ト一隅ハ車輪ト上ノ羽翼トト二書共備ルハ佩文韻府ナキ
ヲ憾トス之多ク豈況ヤ他書用ル及ビ實風流ヲ子國學書再運非
家ニ至ルヲ各其志スルモハ花晨月夕雨霄雪曉或酒筵賀宴覽
旅行等頃刺モ袖中ヲ文ベカラザル珍書寶鑒ナリ

○王陽明文粹

出來

全四冊 ○歸震川文粹

出來

全五冊

○方正學文粹

今

全四冊 ○王遵巖文粹

今

全五冊

○唐荆川文粹

今

全四冊 ○朱竹垞文粹

今

全六冊

○蘇東坡小品

今

全四冊 ○宋潛溪文粹

今

近刻

○劉誠意文粹

今

全四冊

此書八東武村瀨誨輔先生博學多識カヲ以テ全集ヨリ其奇
絶ニシ裨益アル文ヲ撰出シ又其中每文圈點ヲ差別ヲナシ且類書ヲ
聚テ是ヲ校正シ異同ニ標注ニ擧ゲテ示ス定ニ先生編次盡セリト
云ベシ文章ニ志アル公是等書ヲ以テ消日ノ具トナシ至ハ裨益カラス

岡田煌亭先生校點

原本一千四百卷ヲ撰採シテ

皇清經解一斑

此編トス其精確ナルヲ古今

全六冊附總目

解經ノ體林ト云ベキ書ナリ

七經劄記

岡田煌亭先生著

全三冊

周易尚書詩經左傳孝經論語孟子首卷總目附

王心齋全集

全二冊古今學變

伊藤東涯先生著 全三冊

三體詩

韻字平仄附

同

片假名附

全三冊

古文真實

片力十附 橫本

前集二冊後集二冊

聯珠詩格

韻字平仄附

同

片力十附

橫本全三冊

浪華書肆

心齋橋通博勞町角

河內屋茂兵衛藏板

書

京都寺町通佛光寺

江戸日本橋通壹丁目

同 貳丁目

同 貳丁目

同 四日市

同 本石町十軒店

同 大傳馬町貳丁目

同 芝神明前

大阪心齋橋通本町南

大阪心齋橋筋博勞町角

河內屋藤四郎

須原屋茂兵衛

山城屋佐兵衛

須原屋新兵衛

山城屋政吉

英大助

丁子屋平兵衛

岡田屋嘉七

河內屋藤兵衛

河內屋茂兵衛

林

